



هیأت مدیران

نیما میلانی نیا : رییس

Wilson Sonsini Goodrich &
Rosati PC

فرهاد علوی :

Holland & Knight LLP

نگین دمهری :

Klinedinst PC

آناهیتا فراصت :

Baker, Olson, LeCroy, &
Danielian LLP

شیرین حکیم زاده :

Georgetown University Law
Center

حسام کلانتر :

Vinson & Elkins LLP

آیو دری ممناهی :

Gardere Wynne Sewell LLP

نوشین سلطانی :

Skadden, Arps, Slate,
Meagher & Flom LLP

امیر طوسی :

Sullivan & Cromwell LLP

هرمینه ولیزاده :

Brinks Hofer Gilson & Lione
LLP

هیأت مدیران مشاور:

جمیعه عبادیان

نادر احری

سیروس امیر مکری

میشال فرهنگ

تملیبا قدسی

بابک حقوقی

حوری خلیلیان

علی مژدهی

جان رادسان

حمید رفعت جو

سروش ریچارد شهبانی

سرکار خاتم قاضی اشلی

افسانه تبدر

فرزاد طباطبایی

تأمین کمکهای انسان دوستانه به ایران، تحت مقررات جاری سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی (OFAC)

فرهاد علوی و نیما میلانی نیا¹

این گزارش فقط به بحث و بررسی کلی این موضوعات میپردازد و قصد ارائه مشاوره حقوقی ندارد.

الف: پیشینه مقررات سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی آمریکا:

به دلیل وجود برخی از آیین نامه های اجرایی²، تجارت ایران- آمریکا در معرض برخی از تحریمات تجاری قرار گرفته است. این محدودیتها موجب شده است که حتی صادرات کالاها و خدمات انسان دوستانه به ایران دشوار باشد. مجازات های در نظر گرفته شده برای تخلف از این ممنوعیت ها حتی اگر [این تخلف ها] به منظور فعالیت های انسان دوستانه باشد بسیار شدید و غیر معقول میباشد. مجازات کیفری شرکتها برای تخلف از مقررات تجاری ایرانیان (مقررات سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی)، میتواند تا حد 500,000 دلار [جریمه نقدی] برسد. مجازات کیفری اشخاص متخلف تا حد 250,000 دلار [جریمه نقدی] و 20 سال زندان می باشد. مجازات های مدنی نیز ممکن است تا حد 50,000 دلار [به متخلفین] تحمیل گردد.

این متن راهنما به بررسی یک دیدگاه کلی در مورد تأثیر مقررات جاری سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی بر کمکهای انسان دوستانه اتباع آمریکایی به ایران، و کمکهای دیگر اشخاص صادر کننده از آمریکا و کشورهای دیگر به ایران، می پردازد. این سازمان یکی از مؤسسات وزارت خزانه داری ایالات متحده است که مسؤول اداره و اجرای تحریمهای اقتصادی و تجاری مقرر شده از طرف رییس جمهور یا کنگره میباشد.

لطفاً مد نظر داشته باشید که هدف این متن راهنما بررسی کامل مقررات سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی و یا ارائه مشاوره حقوقی نمی باشد. مقررات این سازمان، بسیار پیچیده و

1 فرهاد علوی در شرکت حقوقی هلند و نایت در واشنگتن دی سی، در گروه معاملات بین المللی و بین کشوری [بین مرزی] مشغول به کار می باشد. تمرکز ایشان در زمینه های تجارت بین الملل، فعالیت های اقتصادی مشترک و حقوق شرکتها می باشد. نیما میلانی نیا وکیل دعوی در شرکت ویلسون سنسینی گودریچ و روساتی می باشد. تخصص ایشان در زمینه دفاعیات جرایم کاری و دعوی تجاری پیچیده است.

2 مراجعه شود به آیین نامه های اجرایی 12957، 12959، 13059



دایماً در حال تغییر و تحول است. علاوه بر این، سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی مجازات های سختی را برای فعالیتهایی که بدون مجوز انجام می شوند در نظر گرفته است. بنابراین، کانون وکلای ایرانی در آمریکا به کسانی که می خواهند به ایران کمکهای انسان دوستانه ارایه دهند، پیشنهاد میکند که برای دریافت مجوز قانونی، از مشاوره حقوقی افراد متخصص در این زمینه استفاده نمایند.

این متن راهنما در سه بخش نوشته و تنظیم شده است تا به بهترین نحو شما را از نحوه ها و روشهای ارایه کمکهای انسان به مؤسسات داخل ایران مطلع نماید. قسمت اول، به طور کلی در مورد موارد و موجبات اعمال سازمان و دوستانه استثنایاتی که در مورد این قوانین کلی وجود دارد، توضیح می دهد. قسمت دوم این متن حاوی اطلاعاتی در مورد مقررات مجوزهای موجود، میباشد. و در آخر، قسمت سوم به طور بسیار مختصر در مورد چگونگی [یا نحوه] اخذ مجوز از انواع سازمان توضیحاتی را ارایه می دهد.

قسمت اول: موارد اعمال مقررات سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی:

به طور کلی رژیم تحریمات اقتصادی ایران موجب شده است که دو دسته از افراد نتوانند کالا، خدمات و تکنولوژی را چه به صورت مستقیم و چه از طریق واسطه (از آمریکا و یا کشورهای دیگر) به ایران صادر کنند.

این قوانین به طور خاص شامل حال 1) هر شخصی - اعم از افراد غیر مقیم و غیر تبعه - که از داخل ایالات متحده عمل صادرات انجام می دهند، و 2) تمامی اشخاص آمریکا (اتباع، افراد مقیم، و یا کسانی که به طور فیزیکی در آمریکا حضور دارند) می شود. اگر اشخاص مذکور در 1 و 2 بدانند یا دلیلی برای دانستن داشته باشند که این کالاها، تکنولوژی و خدمات نهایتاً به ایران صادر می شوند، این قوانین بدون توجه به اینکه آنها در چه کشوری زندگی یا کار می کنند، شامل حال آنها خواهد شد. بنا بر این، اشخاص آمریکا نمی توانند کالاهای آمریکایی یا کالاهای کشورهای دیگر را از کشور ثالثی (مثلاً امارات متحده عربی) به ایران صادر کنند، مگر اینکه مجوز انجام این کار را از سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی دریافت کنند. بجز در موارد استثنایی، اشخاص آمریکا نمی توانند به کشور دیگر [کشور ثالث] کالا صادر کنند اگر این اشخاص بدانند که این کالاها نهایتاً به ایران صادر خواهد شد.³

این قاعده کلی بدون توجه به اینکه قصد اشخاص [از صادرات به ایران] تجارت یا کمکهای انسان دوستانه باشد، اعمال می شود. این موضوع می تواند نقطه شروعی باشد برای افرادی که می خواهند کمکهای انسان دوستانه به ایران ارایه دهند.


استثنایهای وارده بر قاعده کلی: قوانین سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی چند استثناء بر قاعده کلی [ممنوعیت صادرات کالا به ایران] در نظر گرفته است. این استثناءها تا حدی مربوط به موارد کمکهای انسان دوستانه به ایران می شود.

این قوانین به طور خاص به افراد اجازه می دهد تا بتوانند کالاها یا خدمات زیر را بدون دریافت مجوز از سازمان به ایران صادر کنند:

1) اهداء کالا به منظور تسکین رنج های انسانی (مانند غذا، پوشاک و دارو)؛

2) صادرات مجاز تسهیلات کشاورزی، دارویی و/یا وسایل پزشکی؛ و

³ رژیم تحریمات اقتصادی ایران شامل اصول تابعیتی و قلمروگرایی می شود و صادرات هر گونه تولیدات، تکنولوژی و خدمات به ایران را بدون دریافت مجوز از سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی یا بدون وجود استثنایات دیگر ممنوع میکند.



3) خرید و فروش وسایل اطلاع رسانی مانند نشریات، فیلم، پستر، عکس، میکروفیلم، میکروفیش، نوار، دیسک، سی دی رام، آثار هنری و اخبار الکترونیکی.

اگر چه برای صادرات کالاهای مذکور در بند 1 به ایران اخذ مجوز لازم نمی باشد، با این حال بهتر است برای جلوگیری از مشکلات احتمالی، برای صادرات این کالاها مجوز دریافت شود.

لطفاً توجه داشته باشید که اهداء کمکهای نقدی به ایران، استثناء بر قاعده کلی ممنوعیت صادرات به ایران نمی باشد و برای اینگونه کمکها دریافت مجوز ضروری است.

قسمت دوم: صدور مجوز:

غیر از در موارد استثنایی فوق الذکر، صادرات هر گونه کالا، خدمات و تکنولوژی به ایران نیاز به اخذ مجوز دارد. سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی دو گونه مجوز صادر مینماید: 1) مجوز عمومی و 2) مجوز خاص.

الف) مجوزهای عمومی: در بعضی از موارد سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی مجوز عمومی صادر میکند که به همه افراد اجازه می دهد که کالاها، خدمات و تکنولوژی های بخصوصی را بدون دریافت مجوز خاص صادر نمایند. البته مجوز های عمومی معمولاً فقط برای مدت زمان محدودی قابل استفاده هستند. به عنوان مثال، در 31 دسامبر سال 2003، سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی مجوز عمومی شماره 1 را صادر کرد. این مجوز به تمام اشخاص آمریکا اجازه می داد که بتوانند به سازمان های غیر دولتی که در راستای کمکهای انسانی و بازسازی شهر زلزله زده بم در ایران فعالیت می کردند، به مدت 90 روز کمکهای مالی اهداء نمایند. ولیکن بعد از 90 روز برای ارایه هر گونه کمک بیشتر باید مجوز مخصوص دریافت می شد. لازم به ذکر است که مجوز عمومی یک مدرک یا اجازه نامه مکتوب نیست و فعالیتهایی که در حیطه مجوز عمومی قرار می گیرند احتیاجی به تصویب قبلی و مکتوب سازمان ندارند.

تا به امروز، سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی تعداد کمی مجوز عمومی در ارتباط با ایران صادر کرده است. از تاریخ جولای 2008، تنها مجوز عمومی در حال اجرا مجوز عمومی شماره 2 است که به اشخاص آمریکا که کارمند دایم به قراردادی شش سازمان بین المللی⁴ هستند، اجازه می دهد که در ایران معاملات را که در رابطه با کار آن سازمان است، انجام دهند. بنابر تفسیر سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی، مجوز شماره 2 فقط زمانی قابل اعمال است که انجام این معاملات در ایران برای پیشبرد کار این سازمان های بین المللی لازم و ضروری باشد. این موارد به عنوان مثال شامل: خرید کالاهای ایرانی برای انجام کارهای اداری، اجاره کردن دفتر کاری، و یا انتقال سرمایه از حساب سازمان بین المللی به/از ایران می باشد.

ب) مجوزهای خاص:

در مواردی که جزء استثناءهای وارده بر قاعده کلی و یا مجوزهای عمومی نمی باشند، شما باید برای صادرات هر گونه کالا، خدمات یا تکنولوژی به ایران، مجوز خاص اخذ نمایید.

⁴ شش سازمان بین المللی، سازمان ملل، بانک جهانی، صندوق بین المللی پول، آژانس بین المللی انرژی اتمی، سازمان بین المللی کار، و سازمان بهداشت جهانی می باشند.



سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی در مورد صدور مجوزهای خاص برای انجام تعدادی از خدمات انسان دوستانه، قوانینی دارد. طبق قوانین فعلی، سازمان بعد از بررسی انفرادی هر درخواست [برای اخذ مجوز خاص]، ممکن است در مواردی که کالاها و خدمات صادره به ایران مستقیماً به منظور کمک به مردم ایرانی باشد، مجوز خاص صادر نماید.

طبق راهنمای تفسیری سازمان، سازمان های غیر دولتی آمریکا و دیگر مؤسسات گروهی برای انجام فعالیتهای زیر شایسته دریافت مجوز خاص می باشند: تأسیس یا حمایت از سازمان های مدنی مستقل در ایران، راه اندازی پروژه ها و فعالیتهایی مانند برگزاری کنفرانس و [جلسات] آموزشی جهت حمایت از حقوق بشر، آزادی های دموکراتیک، و تأسیس مؤسسات محلی جهت رفع احتیاجات انسانی.

مجوزهای خاص ممکن است برای اشخاص آمریکا که مستقیماً برای منفعت مردم ایرانی فعالیت میکنند، صادر شود. این فعالیتهای شامل مواردی مانند ارائه خدمات پزشکی، فعالیتهای آموزشی، فرهنگی، ورزشی، تأسیس پروژه های محیط زیستی، و یا تقویت اطلاعات عمومی مردم ایران از طریق رسانه های غیر وابسته می باشد. برای انجام هر یک از فعالیتهای فوق الذکر، سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی ممکن است به بررسی درخواست صدور مجوز برای صادرات کالا، خدمات و تکنولوژی بپردازد.

قسمت سوم: رایه درخواست نامه صدور مجوز خاص به سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی:

درخواست مجوز از سازمان بسیار وقت گیر و پیچیده می باشد. به طور کلی تأیید مجوز به وسیله سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی چندین ماه به طول می انجامد. علاوه بر این، درخواست کننده باید راهنما و دستورالعمل سازمان را در رابطه با درخواست نامه صدور مجوز برای سازمان غیر دولتی⁵، با دقت دنبال کرده و تمام اطلاعات [خواسته شده در درخواست نامه] را تهیه و قید نماید⁶. عدم رعایت دستورالعمل سازمان در درخواست نامه صدور مجوز برای سازمان غیر دولتی، ممکن است منجر به تأخیر یا رد درخواست نامه شود.

لازم به ذکر است که درخواست برای دریافت مجوز از سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی دارای فرم خاصی نمی باشد. به طور کلی هر چه اطلاعات بیشتر و جزییات دقیق تری در درخواست نامه ارائه داده شود، احتمال دریافت مجوز بیشتر می شود. بر اساس مذاکرات اخیر با نمایندگان سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی، اشخاصی که قصد دریافت مجوز خاص دارند، باید چهار اصل مهم را مد نظر قرار دهند:

اول اینکه بسیار مهم است که شما تا حد امکان اطلاعات بیشتری را به صورت واضح و منظم تهیه و تأمین نمایید.

دوم اینکه بهتر است اطلاعاتی را که فکر میکنید دولت آمریکا به داشتن آن علاقه دارد تأمین نمایید؛ حتی اگر این اطلاعات در درخواست نامه از شما خواسته نشده باشد. کامل بودن اطلاعات معمولاً باعث تسریع مراحل اخذ مجوز می شود و نشانگر صداقت و همکاری شما می باشد.

سوم اینکه تا آنجایی که امکان دارد جزییات بیشتری در رابطه با هر گونه صادراتی که قصد انجام آن را دارید ارائه دهید، خصوصاً اگر آن صادرات در حیطه صادرات کنترل شده از طرف آمریکا قرار دارند.

5 سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی 'راهنما برای دریافت مجوز و ثبت سازمان های غیر دولتی، قابل دسترس در:

http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/regulations/ngo_reg.pdf

⁶ اطلاعات راجع به مجوز را می توانید در بخش 501.901 از مقررات گزارشها، دستورالعملها و مجازاتها 31 C.F.R. قسمت 501 بیابید.



و در آخر، صادرات کالاهایی که دارای تکنولوژی های برتر هستند روند اخذ مجوز را کند می کند و یا موجب رد کامل آن می شود. بنابراین اگر صادرات وسایل و ابزار پیشرفته ضروری نمی باشد، از انجام آن اجتناب نمایید. اگر صادرات اینگونه ابزار ضروری می باشد، به طور بسیار دقیق توضیح دهید که این کالاها به چه صورت به مردم ایران کمک میکنند (مثلاً در مورد وسایل و ابزار پزشکی، و تا آنجایی که امکان دارد اطلاعات زیاد [در مورد آنها] تأمین نمایید). اینگونه کالاها ممکن است نیاز به مجوز از اداره صنایع و امنیت وزارت بازرگانی آمریکا داشته باشد.⁷

علاوه بر موارد فوق الذکر، موارد مذکور در زیر لیست اطلاعاتی است که باید در درخواست نامه مجوز از سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی تأمین شود:

1. درخواست نامه ها باید کامل شده و از طریق پست یا نامه رسان فرستاده شود. درخواست نامه هایی که از طریق فکس یا پست الکترونیکی فرستاده شوند، قابل قبول نمی باشند.
2. درخواست نامه را می توان به صورت نامه به آدرس زیر پست کرد:

بخش مجوزها

سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی


وزارت خزانه داری آمریکا

5000 خیابان پنسیلوانیا، شمال غربی،

واشنگتن، دی سی، کد پستی: 20220

3. اطلاعات در مورد سازمان [یا مؤسسه] شما (آدرس، شماره تماس، تاریخچه و اهداف سازمان [یا مؤسسه]، بیوگرافی اعضای هیأت رییسه، اعضای مشاور و کارمندان، و منابع بودجه و درآمد سازمان).
4. اطلاعات راجع به مؤسسه ای که شما قصد دارید به آنها در ایران کمک کنید و یا با آنها همکاری نمایید (اطلاعات در مورد اشخاص دست اندر کار، منابع بودجه و درآمد آن مؤسسات، تاریخچه و اهداف آنها، مدارک جهت اثبات اینکه آن مؤسسات وابسته به دولت ایران نیستند، محل مؤسسه، تمرکز آن، و غیره).
5. برنامه ریزی جهت کنترل، ارزشیابی و پاسخگویی [یا مسؤلیت] برای پروژه و بودجه.
6. اطلاعات کامل در مورد هر گونه صادرات کالا و خدمات (مانند وسایل و ابزار پزشکی). فراموش نکنید که اسم کالا یا خدمات، توصیف آن و هدف از استفاده آن حتماً باید ذکر شود.
7. توضیحات کامل در مورد فعالیتهای انسان دوستانه سازمان و پروژه ها در ایران.
8. علاوه بر درخواست نامه، کلیه مدارک مربوط به سازمان [یا مؤسسه] شما از جمله گزارش مالیات، مدارک سازمان (آیین نامه ها و اسناد تأسیس)، 501 (سی) (3) عنوان، آخرین اسناد مربوط به ثبت سالانه، گزارش های سالانه، یا دیگر

⁷ اداره صنایع و امنیت، مقررات کالاهایی را که استفاده دوگانه دارند— مانند کالاهایی که دارای دوجنبه تجاری و نظامی هستند—تعیین مینماید.



اسناد و مدارک مربوط باید همراه با درخواست نامه فرستاده شوند. لازم به تأکید است که هر چقدر اطلاعات و مدارک بیشتر و کامل تری ارائه نمایید، احتمال تأیید و موافقت با درخواست نامه شما بیشتر خواهد شد.

9. برای بررسی سریع تر درخواست نامه، شما باید دو عدد کپی از درخواست نامه تکمیل شده تهیه نمایید. و اگر شما خواستار بررسی سریع تر درخواست نامه تان هستید، باید این موضوع را ذکر نموده و دلایل این درخواست را توضیح دهید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد روند اهداء مجوز، شما می توانید به سایت اینترنتی سازمان کنترل اموال و داراییهای خارجی (www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/programs/iran/iran.shtml) رجوع نمایید و یا با بخش

مجوزهای این سازمان با شماره 2026222480 تماس حاصل نمایید. لطفاً مد نظر داشته باشید که ارتباط تلفنی با کارمندان سازمان مشکل می باشد.

دربارۀ کانون وکلای ایرانی در آمریکا: کانون وکلای ایرانی در آمریکا در سال 2000 و در شهر واشنگتن دی. سی. شکل گرفت.



این کانون تحت بخش این (3)(c)501 قانون درآمدهای داخلی، یک سازمان غیر انتفاعی و معاف از پرداخت مالیات میباشد. کانون برای اهداف خیریه، آموزشی و حرفه ای مانند ارتقاء پیشرفتهای اجتماعی، اقتصادی، حرفه ای و آموزشی جامعه ایرانی-آمریکایی و اجتماع عمومی تشکیل شده است. با وجود اینکه شعبه اصلی کانون وکلای ایرانی در آمریکا در شهر واشنگتن دی. سی. می باشد، این کانون یک سازمان ملی است و قصد دارد روابط حرفه ای و اجتماعی خود را با تأسیس شعبه های محلی در سراسر آمریکا گسترش بخشد. کانون به وسیله چهار عضو تشکیل شد و اکنون دارای بیشتر از ششصد عضو وکیل و دانشجوی رشته حقوق در سراسر کشور می باشد. اعضای کانون بیشتر در شهرهای واشنگتن دی. سی، نیویورک و ایالت کالیفرنیا متمرکز هستند؛ ولی کانون در خیلی از ایالات دیگر نیز دارای عضو است. کانون وکلای ایرانی در آمریکا، برجسته ترین اعضای حقوقی جامعه ایرانی-آمریکایی را به عنوان مدیران و کارمندان خود به کار گرفته است و طرفدار عالی ترین سطوح همبستگی مراجعه نمایید.

<http://www.iaba.us> برای اطلاعات بیشتر لطفاً به سایت

دربارۀ متن های راهنمای کانون وکلای ایرانی در آمریکا: کانون وکلای ایرانی در آمریکا یک سازمان مستقل و غیر مذهبی است و به هیچ عنوان متحد [و یا همبسته] با هیچ سازمان دیگری نمی باشد. این کانون یک گروه فشار یا مدافع نبوده؛ بلکه صرفاً یک سازمان آموزشی می باشد. بنابراین، هدف کانون وکلای ایرانی در آمریکا، آموزش و اطلاع رسانی به جامعه ایرانی-آمریکایی در مورد مسایل حقوقی مربوط به آنها می باشد. این کانون قصد دارد که جامعه آمریکا به طور کلی و همچنین نمایندگان ما و مجریان دولتی، به طور کامل و درست از مسایل حقوقی مربوط به جامعه ایرانی-آمریکایی مطلع گردند. هدف از این متن های راهنما صرفاً بحث عمومی راجع به این مسایل بوده و نباید از آنها به عنوان مشاوره حقوقی استفاده شود.